



SPIS TREŚCI | THE CONTENTS

21 listopada (piątek) 21 st November (Friday)	2
22 listopada (sobota) 22 nd November (Saturday)	3
23 listopada (niedziela) 23 rd November (Sunday)	4
24 listopada (poniedziałek) 24 th November (Monday)	9
25 listopada (wtorek) 25 th November (Tuesday)	13
TABELKA SCHEDULE	18
26 listopada (środa) 26 th November (Wednesday)	22
27 listopada (czwartek) 27 th November (Thursday)	27
Wydarzenia towarzyszące Accompanying events	28
Warsztaty Workshops	31
Wystawy Exhibitions	33
Koncerty Concerts	34
Bilety i karnety Tickets and Festival Passes	35

18.00 | 6 p.m.

Środkowoeuropejski found footage (III) – Peter Tscherkassky |
Central-European found footage (III) – Peter Tscherkassky

Peter Tscherkassky należy do głównych przedstawicieli austriackiej filmowej awangardy. Jego koncepcja found footage zasadza się na wykorzystaniu materiałowej cechy celuloidowej taśmy – pierwotnego filmowego nośnika.

Peter Tscherkassky belongs to major representatives of the Austrian film avant-garde. His idea of found footage is based on using the material property of celluloid film – the primeval film carrier.

Outer Space/Kosmos, Peter Tscherkassky, AT 1999, 9'58" ■
Dream Work/Snienie, Peter Tscherkassky, AT 2001, 11' ■
Instructions for a Light and Sound Machine/Instrukcje dla maszyny światła i dźwięku, Peter Tscherkassky, AT 2005, 17' ■
Coming Attractions/Nadchodzące Atrakcje, Peter Tscherkassky, AT 2010, 25' ■
Tabula Rasa, Peter Tscherkassky, AT 1989, 17' ■

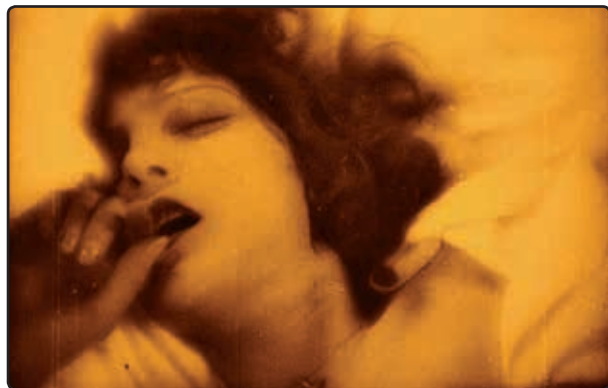
20.00 | 8 p.m.

Środkowoeuropejski found footage (IV) – Gustav Deutsch |
Central-European found footage (IV) – Gustav Deutsch

FILM IST. a Girl & a Gun/FILM TO. Dziewczyna i pistolet, Gustav Deutsch, AT 2009, 93' ■

Gustav Deutsch to wszechstronny artysta realizujący interdyscyplinarne projekty; reżyser, architekt, muzyk i fotograf. W latach 80. zaczął kręcić filmy found footage, podejmując tematykę istoty kina i podstawowych narracji, określających ludzką tożsamość. Szerszej publiczności znany jako autor filmu Shirley – wizje rzeczywistości, w którym ożywił obrazy legendarnego amerykańskiego artysty Edwarda Hoppera.

Gustav Deutsch is a versatile artist making interdisciplinary projects; a director, architect, musician and a photographer. In the 1980s he started making found footage films dealing with subjects related to the true meaning of cinema and basic types of narration defining human identity. He is known to the wide public as an author of a film Shirley – Visions of Reality in which he brought life to the paintings of a legendary American artist Edward Hopper.

24 listopada (poniedziałek)
24th November (Monday)

24

Kino Rotunda | Cinema Rotunda
ul. Oleandry 1
Górna sala | Large Screening Room

10.00 | 10 a.m.

Wykład Specjalny – „Dziennikarz – ekspert – celebryta: role współczesnej Kultury” – prof. Wiesław Godzic | Special Lecture – “A Journalist – an Expert – a Celebrity: Roles of Contemporary Culture” – professor Wiesław Godzic

Wstęp wolny/Admission free

Wybitny medioznawca i retoryk przekazów medialnych mówi o fenomenach współczesnej kultury. Wykład o wielości ról społecznych w show biznesie, m.in. o tym, jak klasyczny dziennikarz zmienia się w celebrytę i eksperta.

Eminent media expert and media coverage analyst talks about the phenomena of contemporary culture. Lecture about the multitude of social roles in show business, among others, about how a classical journalist changes into a celebrity and expert.

16.00 | 4 p.m.

III projekcja konkursu ETIUDA | 3rd Screening of ETIUDA Competition (93')

Thirteen Blue/Smutna trzynastoletnia, Zaklin Lentzou, The London Film School, UK 2013, 17'51" ■

Bis Wir Blüten/Aż zaczniemy krwawić/Until We Bleed, Rico Mahel, German Film and Television Academy Berlin, D 2014, 24'52" ■

Nóż w wozie/Knife in the Wife, Vita Drygas, WRITV UŚ, PL 2014, 10'49" ■

Cañón Corto/Krótko lufa/Short Barrel, Alejo Serra, ECAM, ES 2014, 15' ■

Ella, Ronen Ishai, Beit Berl College, IL 2013, 15' ■

Balança/Balans/Balance, Rui Falcão, Escola Superior Artística do Porto, PT 2013, 10' ■

18.30 | 6.30 p.m.

Autoportrety twórców animacji | Self-Portraits of Animation Authors (I) – Piotr Dumala

Gość Specjalny/Special Guest – Piotr Dumala, Claire Xavier

Spotkanie z twórcą animacji otwierającym się na nowe obszary filmowych i nie tylko filmowych doświadczeń. W spotkaniu udział weźmie francuska fotografka o portugalskich korzeniach Claire Xavier, która w Polsce robiła zdjęcia z planu i fotosy do nowego filmu Dumala – Ederly.

Meeting with animation author open to new film, but not only film experiences. A French photographer of Portuguese origin, Claire Xavier, who made photos from the set of and film stills to Dumala's latest film – Ederly – will take part in the meeting.

8 kwartet smyczkowy Dymitra Szostakowicza/String Quartet No.8 by Dimitri Shostakovich, PL 2010, 20' ■
Hipopotamy/Hippos, Piotr Dumala, FUMI STUDIO, PL 2014, 12'29"

21.00 | 9 p.m.

IV projekcja konkursu ETIUDA | 4th Screening of ETIUDA Competition (103')

Firme usted aquí/Proszę podpisać tutaj/You Sign Here, Rodrigo Zarza, ECAM, ES 2014, 10' ■

Rwetes/Hurly-Burly, Kuba Czekaj, WRiTV UŚ, PL 2014, 16'50" ■

Lievito madre/Zakwas chlebowy/Sourdough, Fulvio Risuleo, Centro Sperimentale di Cinematografia, IT 2014, 16' ■

Pena Fria, Luis Costa, Católica Porto, PT 2014, 14'59" ■

The Visit/Odowiedziny, Inbar Horesh, Minshar School of Art, IL 2014, 26'55" ■

Pfandfrei/Bez kaucji/No Deposit, Nicolai Wolf, DFFB, DE 2014, 4' ■

ABECÉ/ABC, Diana Montero, EICTV, CU 2013, 15' [F]

Małopolski Ogród Sztuki

Rajska 12

Sala duża | Large Screening Room

16.30 | 4.30 p.m.

II projekcja konkursu ANIMA | 2nd Screening of ANIMA Competition (90')

Muzhchina vstrechayet zhenshinu/Mężczyzna spotyka kobietę/Man Meets Woman, Dmitry Geller, School-Studio "SHAR", Ms. Lyubov Gaidukova, RU 2014, 16'40"

Between Times/Między czasami, Max Porter & Ru Kuwahata, Netherlands Institute for Animation Film & Tiny Inventions, USA 2014, 14'20"

Systematic Disease/Choroba układuowa, Jeanette Bonds, GLAS Animation LLC, USA 2013, 1'30"

Tulkou, Sami Guellai, Mohamed Fadera, Les Films du Poisson Rouge, FR 2013, 11'

Happily Ever After/Długo i szczęśliwie, Moritz Poth, Rafael Starman, Filmakademie Baden-Württemberg, DE 2014, 4'44"

Simulacra/Symulakry, Ivana Bosnjak, Thomas Johnson, Bonobostudio, HR 2014, 8'40"

Timber/Drewno, Nils Hedinger, prêt-à-tourner, CH 2014, 5'35"

Le puits/Studnia/The Well, Philippe Vaucher, Philippe Vaucher, CA 2013, 12'05"

Wilq negocjator/Wilq the Negotiator, Leszek Nowicki, Tomasz Minkiewicz, Platige Image, PL 2013, 8'24"

High Wool, Nikolai Maderthoner, Moritz Mugler, Filmakademie Baden-Württemberg, DE 2013, 2'22"

T., Zbigniew Czapla, Tadek Łabędzki, Zbigniew Czapla, PL 2014, 4'40"

18.30 | 6.30 p.m.

Masterclass Platige Image – Olga Cyganiak | Platige Image Masterclass – Olga Cyganiak

Wstęp wolny/Admission free

Gość Specjalny/Special Guest – Olga Cyganiak (Platige Image)

Tajniki pracy jednej z największych polskich firm postproducyjnych a także opowieści zza kulis.

Work arcana of one of the biggest Polish post production companies, and behind-the-scene stories.



20.30 | 8.30 p.m.

III projekcja konkursu ANIMA | 3rd Screening of ANIMA Competition (88')

Hart's Desire/Pragnienie Harta, Gavin C Robinson, Edinburgh College of Art, UK 2014, 6'20"

Hipopotamy/Hippos, Piotr Dumała, FUMI STUDIO, PL 2014, 12'29"

A Recipe for Gruel/Przepis na owsiankę, Sharon Smith, UK 2013, 10'30"

My Stuffed Granny/Moja wypchana babcia, Effie Pappa, National Film & Tv School, UK 2014, 9'40"

Half Wet/Półmokry, Sophie Koko Gate, Royal College Of Art, UK 2014, 7'12"

Morze/The Sea, Zofia Dąbrowska, PWSFTviT, PL 2013, 5'

Denyat na kurvavite dentsi/Dzień krwawiących dziąseł/The Day of Bleeding Gums, Dimitar Dimitrov- Animiter, Metamorfoza-n, BG 2014, 6'02"

Brut/Brutus, Svetlana Filippova, School-Studio "SHAR", Ms. Lyubov Gaidukova, RU 2014, 12'49"

Stammer/Jąkała, Shen Jie, CN 2013, 3'15"

Pohjataht/Półnozda/Northern Starfish, Mattias Malk, Eesti Joonisfilm, EE 2014, 14'13"

Małopolski Ogród Sztuki

Rajska 12

Sala mała | Small Screening Room

16.00 | 4 p.m.

Klasyki europejskiej animacji (I) – Emile Cohl | The Classics of European Animation (I) – Emile Cohl

Pokaz filmów jednego z pionierów animacji, francuskiego twórcy pierwszego filmu wykorzystującego rysunki wykonane na papierze.

Screening of films by one of the animation pioneers, the French artist who made the first film with the use of drawings made on paper.



Fantasmagorie/Fantasmagorie, Emile Cohl, FR 1908, 2'00" ■

Les locataires d'a cote/Sąsiedzi/Next Door Neighbours, Emile Cohl, FR 1909, 4'00" ■

Le cauchemar du fantoche/Koszmar kukiełki/The Puppet's

Nightmare, Emile Cohl, FR 1908, 2'59" ■

Soyons donc sportifs/Radosna marionetka/A Sportive Puppet, Emile Cohl, FR 1909, 5'59" ■

Un Drame chez lez fantoches/Dramat u fantochów/A Love Affair in Toyland, Emile Cohl, FR 1908, 3'00" ■

Les joyeux microbes/Wesołe mikroby/The Merry Microbes, Emile Cohl, FR 1909, 3'22" ■

Les chaussures matrimoniales/Matrymonialne buty/Matrimonial Shoes, Emil Cohl, FR 1909, 6'30" ■

Le songe du garçon de café/Delirium kelnera/The Hasher's Delirium, Emil Cohl, FR 1910, 5'53" ■

Les generations comique/Magiczne generacje/Magic Cartoons, Emil Cohl, FR 1909, 4'30" ■

Affaires de Coeur/Sprawy sercowe/Affairs of Hearts, Emil Cohl, FR 1909, 4'25" ■

Le peintre neo impressionniste/Malarz neoimpresjonistyczny/The Neo-Impressionist Painter, Emil Cohl, FR 1910, 6'35" ■

Le binetoscope/Karykaturoskop/The Comedy-Graph, Emil Cohl, FR 1910, 5'30" ■

Rien n'est impossible a l'homme/Nic nie jest niemożliwe dla człowieka/Nothing Is Impossible for a Man, Emil Cohl, FR 1910, 5'00" ■

18.00 | 6 p.m.

Klasyki europejskiej animacji (II) – Dušan Vukotić | The Classics of European Animation (II) – Dušan Vukotić

Pokaz najciekawszych animacji pierwszego nieamerykańskiego laureata Oscara za film animowany – Surogat, twórcy charakterystycznego stylu szkoły zagrzebskiej.

The screening of the most interesting animations by the first non-American Oscar winner for an animated film – Substitute, the author of the characteristic Zagreb school style.

Nestašni robot/Wesoły Robot/The Playful Robot, Dušan Vukotić, YUG 1956, 7'36" ■

Cowboy Jimmy/Kowboj Jimmy, Dušan Vukotić, YUG 1957, 10'42" ■

Koncert za mašinsku pušku/Koncert na Pistolet Maszynowy/Concerto For Sub-Machine Gun, Dušan Vukotić, YUG 1958, 14'19" ■

Osvetnik/Mściciel/Revenger, Dušan Vukotić, YUG 1958, 14'15" ■

Krava na Mjesecu/Krowa na Księżycu/Cow On The Moon, Dušan Vukotić, YUG 1959, 10'42" ■

Piccolo/Piccolo, Dušan Vukotić, YUG 1959, 9'23" ■

Surogat/Ersatz/Substitute, Dušan Vukotić, YUG 1961, 9'36" ■

Igra/Gra/The Play, Dušan Vukotić, YUG 1962, 12'42" ■

Ars Gratia Artis, Dušan Vukotić, YUG 1970, 9'26" ■

Tisuću jedan (1001) crtež/1001 rysuneków/A Thousand And One Drawings, Dušan Vukotić, YUG 1960, 14'15" ■



20.00 | 8 p.m.

Grobowiec Aleksandra – Chris Marker/Aleksander's Tomb – Chris Marker

Grobowiec Aleksandra/Aleksander's Tomb, Chris Marker, UK 1992, 120' ■

Angielski tytuł filmu, The Last Bolshevik (Ostatni bolszewik), dobrze oddaje tematykę Grobowca Aleksandra, stanowiącego portret Aleksandra Medwedkina, autora m.in. nakręconego w latach 30. Szczęścia. Kadry z filmów Medwedkina i innych filmów radzieckich, zapis rozmów z filmowcem i jego córką składają się ostatecznie na niezwyklej podróż przez historię Rosji od czasów bolszewickich po okres rządów Gorbaczowa i zapowiedź zmięczenia ZSRR.

The English title of this film, The Last Bolshevik conveys well the subject matter of Aleksander's Tomb, being a portrait of Aleksander Medwedkin, the author of, among others, Luck, made in 1930s. Frames from Medwedkin's and other Russian films, record of conversations with the filmmaker and his daughter finally make up an extraordinary trip throughout the history of Russia since the Bolshevik's times until Gorbachev's government and the announcement of USSR.

25 listopada (wtorek)
25th November (Tuesday)

25

Kino Rotunda | Cinema Rotunda
ul. Oleandry 1
Górna sala | Large Screening Room

16.00 | 4 p.m.

V projekcja konkursu ETIUDA | 5th Screening of ETIUDA competition (102')

12 metrów 45 centymetrów/12 Metres 45 Centimetres, Aleksander Prugar, Szkoła Filmowa w Łodzi, PL 2013, 15' ■

Teratoma/Teratoma, Óscar Díaz, ECAM, ES 2014, 15' ■

Sierpień/August, Tomek Ślesicki, Warszawska Szkoła Filmowa, PL 2014, 13' ■

Habib und der Hund/Wyprowadzacz psów/Dogwalker, Viviane Andereggen, Hamburg Media School, DE 2013, 13'25" ■

Domov/Dom/Home, Fiona Gelsomina Ziegler, FAMU, CZ 2013, 7'29" ■

La tarea/Zadanie/The Task, Rhiannon Stevens, EICTV, CU 21' ■

Inheritor/Spadkobierca, Ekaterina Kozhakina, VGIK, RU 17'45" ■

18.30 | 6.30 p.m.

Autoportrety twórców animacji (II) – Daniel Greaves | Self-Portraits of Animation Authors (II) – Daniel Greaves

Gość Specjalny | Special Guest – Daniel Greaves

Laureat Oscara za animację Manipulacja (Manipulation) łączący w swoich filmach różne techniki i media, jak w zrealizowanej na specjalne zamówienie BBC Flatworld (1997) nominowanej do nagrody BAFTA i nagrodzonej ponad 35 innymi wyróżnieniami na całym świecie. Podczas festiwalu zaprezentuje nam swój warsztat.

	15 3 p.m.	16 4 p.m.	17 5 p.m.	18 6 p.m.	19 7 p.m.	20 8 p.m.	21 9 p.m.	22 10 p.m.	23 11 p.m.
21					Oficjalne rozpoczęcie Festiwalu Official Opening of the Festival American Magic Lantern Theater Show		Wielka Wojna: animowane wspomnienia The Great War: Animated Memories		
22				Magiczne życie – opowieść o teatrze latarni magicznych – Marcin Giżycki, Peter O'Neill Magic Life. A Story about the American Magic-Lantern Theatre – Marcin Giżycki, Peter O'Neill		Zabicie ciotki/Killing Auntie, Grzegorz Królikiewicz, PL 1984, 101'	Rebeka – koncert Rebeka – Concert		
23			I projekcja konkursu ETIUDA 1 st Screening of ETIUDA Competition		I projekcja konkursu ANIMA 1 st Screening of ANIMA Competition		II projekcja konkursu ETIUDA 2 nd Screening of ETIUDA Competition		Wieczór muzyczno-filmowy Evening with film and music – Południca Schastye/Szczęście/Happiness, Aleksander Medwedkin, RU 1935, 66'
12.00 12 a.m. Chłopiec i świat/The Boy and the World, Alê Abreu, BR 2013, 80'		Cheatin'/Zdrada, Bill Plympton, USA 2013, 76'		Found footage (I) – Final cut: hölgyeim és uraim/Panie, panowie – ostatnie cięcie/Final Cut – Ladies and Gentleman, György Pálfi, HU 2012, 84'		Rocks in My Pockets/Skawy w mojej kieszeni, Signe Baumane, USA 2014, 88'			
			Found footage (II) – Martin Arnold		Środkowoeuropejski found footage (III) – Peter Tscherkassky Central-European found footage (III) – Peter Tscherkassky		Found footage (IV) – Gustav Deutsch FILM IST. a Girl & a Gun/FILM TO. Dziewczyna i pistolet, Gustav Deutsch, AT 2009, 93'		
				ANIMACJA 25 ANIMATION 25 Seans 1 Screening 1		Tbilisi od świtu do zmierzchu/Tbilisi from Dawn till Dusk, PL 2014			
10.00 10 a.m. Wykład Specjalny – prof. Wiesław Godzic Special Lecture – professor Wiesław Godzic		III projekcja konkursu ETIUDA 3 rd Screening of ETIUDA Competition		Autoportrety twórców animacji Self-Portraits of Animation Authors (I) – Piotr Dumała			IV projekcja konkursu ETIUDA 4 th Screening of ETIUDA Competition		24
Kino Rotunda Cinema Rotunda Oleandry 1 Górna sala Large Screening Room		II projekcja konkursu ANIMA 2 nd Screening of ANIMA Competition		Masterclass Platige Image – Olga Cyganiak Platige Image Masterclass – Olga Cyganiak		III projekcja konkursu ANIMA 3 rd Screening of ANIMA Competition			
Małopolski Ogród Sztuki Rajska 12 Sala duża Large Screening Room		Klasyki europejskiej animacji (I) – Emile Cohl The Classics of European Animation (I) – Emile Cohl		Klasyki europejskiej animacji (II) – Dušan Vukotić The Classics of European Animation (II) – Dušan Vukotić		Grobowiec Aleksandra – Chris Marker Aleksander's Tomb – Chris Marker			
Małopolski Ogród Sztuki Rajska 12 Sala mała Small Screening Room				ANIMACJA 25 ANIMATION 25 Seans 2 Screening 2		Erewań od świtu do zmierzchu/Yerevan from Dawn till Dusk, PL 2014			
Kino Paradox Paradox Cinema ul. Krupnicza 38									

	15 3 p.m.	16 4 p.m.	17 5 p.m.	18 6 p.m.	19 7 p.m.	20 8 p.m.	21 9 p.m.	22 10 p.m.	23 11 p.m.
25	V projekcja konkursu ETIUDA 5 th Screening of ETIUDA Competition		Autoportrety twórców animacji (II) – Daniel Greaves Self- Portraits of Animation Authors (II) – Daniel Greaves		VI projekcja konkursu ETIUDA 6 th Screening of ETIUDA Competition		AXIS MUNDI X – Andrzej Jacek Bronikowski AXIS MUNDI X – Andrzej Jacek Bronikowski		
	IV projekcja konkursu ANIMA 4 th Screening of ANIMA Competition		Animacja pełnometrażowa w realizacji Feature animation in production – Mariusz Wilczyński		Seth's Dominion, Luc Chamberland, CA 2014, 42'09"		V projekcja konkursu ANIMA 5 th Screening of ANIMA Competition		
	Animacja użytkowa czyli reklama autorska (I) Functional animation as authorial animation (I)		Klasyki europejskiej animacji (III) – Ion Popescu-Gopo The Classics of European Animation (III) – Ion Popescu-Gopo		Animacja użytkowa czyli reklama autorska (II) Functional animation as authorial animation (II)				
ANIMACJA 25 ANIMATION 25				Seans 3 Screening 3		Kiszyniów od świtu do zmierzchu / Chisinau from Dawn till Dusk, PL 2014			
26	VII projekcja konkursu ETIUDA 7 th Screening of ETIUDA Competition		Autoportrety twórców animacji Self- Portraits of Animation Authors (III) – Dmitry Geller		5/10 – Pierwsza 5-tka francuskich filmów nowofalowych 5/10 – first Top 5 of the best short films by the French New Wave		VIII projekcja konkursu ETIUDA 8 th Screening of ETIUDA Competition		
	VI projekcja konkursu ANIMA 6 th Screening of ANIMA Competition		Freefall/Swobodne spадanie, György Pálfi, HU 2014, 80'		VII projekcja konkursu ANIMA 7 th Screening of ANIMA Competition				
	Tureccy studenci prezentują etiudy filmowe (I) Turkish Students Present Film Etudes (I)		Wydział Radio i Telewizji UŚ w Katowicach Faculty of Radio and Television in Katowice		Tureccy studenci prezentują etiudy filmowe (II) Turkish Students Present Film Etudes (II)				
ANIMACJA 25 ANIMATION 25				Seans 4 Screening 4		Bydgoszcz od świtu do zmierzchu / Bydgoszcz from Dawn till Dusk, PL 2014			
Kino Rotunda Cinema Rotunda Oleandry 1 Górna sala Large Screening Room		Małopolski Ogród Sztuki Rajska 12 Sala duża Large Screening Room		Małopolski Ogród Sztuki Rajska 12 Sala mała Small Screening Room		Kino Paradox Paradox Cinema ul. Krupnicza 38		27	
Wystąpienie Mariusza Szczygła Speech by Mariusz Szczygieł		Gottland – Nowele I i II Gottland – Short Story I and II		Gottland – Nowele III i IV Gottland – Short Story III and IV		Spotkanie z Mariuszem Szczygłem Meeting with Mariusz Szczygieł		Gala zakończenia festiwalu. Wręczenie nagród oraz prezentacja nagrodzonych filmów Festival closing. Presentation of the awards and screening of awarded films	

WARSZTATY ANIMACJI DLA DZIECI | ANIMATION WORKSHOPS FOR CHILDREN**23 listopada (niedziela)**
23rd November (Sunday)

10:00 – 13:00, 14:00 – 17:00 | 10 a.m. – 1 p.m., 2 p.m. – 5 p.m.

Konfederacka 4, ul. Konfederacka 4

Uczestnicy będą mieli do wyboru 2 stanowiska: teatralne (teatr cieni), prowadzone przez Cezarego Skrockiego, i filmowe (animacja techniką wycinanki), prowadzone przez Martę Skrocką. Efektem warsztatów będą filmy zrealizowane tymi dwoma technikami, a dające ten sam efekt wizualny.

The participants will have to 2 options to choose from: theatre workshops (shadow play) run by Cezary Skrocki and film workshops (cut-out animation) run by Marta Skrocka. The end-product of the workshops will be films made with the use of these two techniques but producing the same visual effect.

Rejestracja/Registration at:

etiudaandanima.com/warsztaty-animacji-dzieci**WARSZTATY PRAWNO – AUTORSKIE | COPYRIGHT LAW WORKSHOPS****27 listopada (czwartek)**
27th November (Thursday)

10:00 – 14:00 | 10 a.m. – 2 p.m.

Małopolski Ogród Sztuki, Sala konferencyjna, ul. Rajska 12

Celem warsztatów jest przystępna prezentacja zagadnień prawa autorskiego, w tym analiza wybranych przypadków szkolnych produkcji/ prac – dokumentalnych, fabularnych, fotograficznych. Warsztaty prowadzi producentka Anna Gawlińska oraz prawniczka Anna Bławut – Mazurkiewicz.

The workshops aim at presenting in an intelligible way issues related to the copyright law including the analysis of cases of selected school production/ documentary, feature or photographic works. The workshops will be run by a producer Anna Gawlińska and a lawyer Anna Bławut – Mazurkiewicz.

Rejestracja/Registration at:

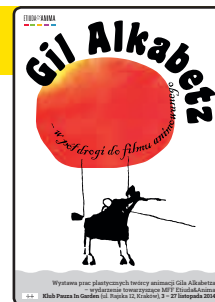
etiudaandanima.com/warsztaty-prawno-autorskie**WARSZTATY ANIMACJI | ANIMATION WORKSHOPS****25 – 26 listopada (wtorek – środa)**
25th – 26th November (Tuesday – Wednesday)

SZKOLENIE ZAMKNIĘTE/CLOSED WORKSHOPS

Wystawy | Exhibitions**GIL ALKABETZ – w pół drogi do filmu animowanego – wystawa | GIL ALKABETZ – Halfway to Animated Film – an exhibition****3 – 27 listopada**
3rd – 27th NovemberPaauza In Garden
ul. Rajska 12

Wystawa prac plastycznych Gila Alkabetza obejmuje prace powstałe podczas przygotowywania kolejnych filmów krótkometrażowych wzbogacone o projekcje filmów, w których odnajdują one swoje ostateczne spełnienie. Twórczość Alkabetza charakteryzuje szczególnie rodzaj wizualnej inteligencji, warto jej manifestacji poszukać także w jego plastycznych „półproduktach”
Wernisaż wystawy: 24 listopada 2014 r., o godz. 15.00, Pauza In Garden.

An exhibition of Gil Alkabetz's artistic works produced during the process of making various short films accompanied by the screening of the films where they were finally used. The works of Alkabetz are characterized by a special kind of visual intelligence whose manifestations are also worth looking for in his artistic “half-finished products”
Opening of the exhibition, 24th November 2014, 3 p.m., Pauza In Garden

**ANIMACJA 25 – wystawa Katedry Filmu Animowanego i Efektów Specjalnych Szkoły Filmowej w Łodzi | ANIMATION 25 – exhibition of the Faculty of Animation Films and Film Special Effects in Łódź****24 – 27 listopada**
24th – 27th NovemberWojewódzka Biblioteka Publiczna
ul. Rajska 1, sale 245, 247 (II piętro)

Animacja 25 to multimedialna wystawa, której celem jest przedstawienie w sposób nowoczesny, efektowny i przejrzysty kilkudziesięciu lat istnienia sztuki animacji filmowej w łódzkiej szkole filmowej. To nie tylko prezentacja technik i osobowości twórczych związanych ze szkołą filmową. W dużej mierze multimedialna wystawa stać ma się próbą „wciągnięcia” widza do tworzenia ekspozycji.
Wernisaż wystawy: 25 listopada 2014 r., o godz. 15.00, Wojewódzka Biblioteka Publiczna, ul. Rajska 1.

Animation 25 is a multimedia exhibition aiming at presenting several dozen years of animation film art at the Łódź Film School in a modern, attractive and clear way. It is not only a presentation of techniques and artistic personalities associated with the film school. To a large extent the exhibition attempts at engaging a viewer in creating the exhibition itself.
Opening of the exhibition, 25th November 2014, 3 p.m., Rajska 1 St.



Koncerty | Concerts

Kino Rotunda | Cinema Rotunda
ul. Oleandry 1
Górna sala | Large Screening Room

22 listopada
22nd November

22.00 | 10 p.m.

REBEKA

Dzięki starciu ich charakterów i często odmiennych spojrzeń na muzykę, Rebeka jest zespołem nietuzinkowym - wojownikiem szalonym i nieprzewidywalnym, który apogeum wspólnej energii osiąga w czasie koncertów. Duet jest stałym gościem najważniejszych polskich festiwali, takich jak: Open'er, OFF Festival, Selector i FreeForm.

Thanks to the clash of the musicians' personalities and often different approach to music Rebeka is a remarkable band - an unpredictable and crazy warrior whose joint energy reaches its climax during concerts. The duo is a regular guest at all the most important Polish festivals such as: Open'er, OFF Festival, Selector and FreeForm.

23 listopada
23rd November

22.00 | 10 p.m.

POŁUDNICA

*W tym roku Południca! zagra do filmu **Szczęście** Aleksandra Miedwiedkina. Na brzmienie ścieżki dźwiękowej złożą się: cymbały, bębny, bas, saksofon, karimba oraz słynne Sample8Bit. Występ zespołu Południca! to nie tylko koncert i nie tylko film z muzyką na żywo. To duchowo - wizualne doświadczenie, w trakcie którego może wydarzyć się wiele niespodziewanych rzeczy.*

This year Południca! will accompany a film "Happiness" directed by Aleksander Miedwiedkin. The soundtrack will include: dulcimers, drums, bass guitar, saxophone, karimba and famous Sample8Bit. Południca!'s performance is neither a concert nor a film with live music only. It is a spiritual and visual experience during which many unexpected things may occur.

Bilety i karnety | Tickets and Festival Passes

Ceny karnetów w przedsprzedaży (20.10 - 16.11)/Festival Passes presale (22.10 - 16.11)

Cena karnetu normalnego - 88 PLN / Regular Festival Pass - PLN 88
Cena karnetu studenckiego - 59 PLN / Student Festival Pass - PLN 59

Karnety w przedsprzedaży online na stronie Ticketpro (do 16.11 włącznie) / Online Festival Passes presale at Ticketpro (till 16.11)
www.ticketpro.pl

Ceny karnetów obowiązuje od 17.11/ Price of Festival Passes from 17.11

Cena karnetu normalnego - 109 PLN / Regular Festival Pass - PLN 109
Cena karnetu studenckiego - 89 PLN / Student Festival Pass - PLN 59

Karnety upoważniają do wstępu na wszystkie pokazy filmowe/Festival Passes provide entry to all film screenings.

Bilety na koncerty / Concert tickets

Rebeka

(22.11, godz. 21.00; CK Rotunda, sala górna) / (22.11, 9 p.m.; Cinema Rotunda, large screening room)
do 31.10 / till 31.10:

25 PLN ulgowy / 30 PLN normalny / 70 PLN VIP / discounted PLN 25 / regular PLN 30 / VIP PLN 70

od 1.11 do 21.11 / from 1.11 to 21.11:

30 PLN ulgowy / 35 PLN normalny / 75 PLN VIP / discounted PLN 30 / regular PLN 35 / VIP PLN 75

w dniu koncertu / on the day of the concert:

35 PLN ulgowy / 40 PLN normalny / 80 PLN VIP / discounted PLN 35 / regular PLN 40 / VIP PLN 80

**Bilet VIP z miejscem siedzącym na balkonie, wejściówką na projekcję festiwalowe oraz bonus na barze / VIP ticket package include a seat on the balcony, admissions to festival screenings and a bar bonus.*

Południca

(23.11, godz. 22.00 ; CK Rotunda, sala górna) / (23.11, 10 p.m.; Cinema Rotunda, large screening room)

bilet studencki - 10 PLN; bilet normalny - 14 PLN / student ticket - PLN 10; regular ticket - PLN 14

Ceny karnetów na warsztaty / Workshops passes

Warsztaty dokumentalne z Marcinem Koszałką / Documentary workshops with Marcin Koszałka
(22 - 23.11, Małopolski Ogród Sztuki, Rajska 12) - 200 PLN

Warsztaty animacji 3D prowadzone przez Platige Image / 3D animation workshops run by Platige Image
(22 - 23.11, Novotel, Kościuszki 5) - 800 PLN

Warsztaty animacji dla dzieci / Animation workshops for children
(23.11, Konfederacka 4) - wstęp wolny / free admission

Warsztaty animacji z Joanną Jasińską-Koronkiewicz /
Animation workshops with Joanna Jasińska-Koronkiewicz
(25 – 26.11, Wojewódzka Biblioteka Publiczna, Rajska 1) – warsztaty
zamknięte. Bilety do zdobycia wyłącznie drogą konkursową /
closed workshops. Tickets to be won in a competition only.

Warsztaty prawno – autorskie / Copyright law workshops
(27.11, Małopolski Ogród Sztuki) – wstęp wolny / free admission

**Liczba miejsc na warsztaty jest ograniczona. Zapisy wyłącznie poprzez
formularz zgłoszeniowy na stronie / The number of participants in
workshops is limited. Registration only via registration form at:
www.etiudaandanima.com/category/warsztaty*

Ceny biletów na pojedyncze seanse / Ticket prices for single screenings

Cena biletu na seans – 14 PLN / Regular ticket – PLN 14
Cena biletu studenckiego – 10 PLN / Student ticket PLN 10

**Bilety na poszczególne seanse do nabycia w obiektach festiwalowych
w dniu projekcji: CK Rotunda, Małopolski Ogród Sztuki, Kino Paradox /
Tickets for single screenings are available at the festival venues on a
screening day: Cinema Rotunda, Małopolski Ogród Sztuki, Cinema Paradox.*

Punkty sprzedaży karnetów i biletów na festiwal i koncerty / Festival passes and festival and concerts ticket selling points:

**1. Ticketpro – punkty sprzedaży na terenie całej Polski (od dnia 20.10) /
Ticketpro – selling points throughout Poland (from 20.10)**
www.ticketpro.pl

2. CK Rotunda (od dnia 20.10) / Cinema Rotunda (from 20.10)
ul. Oleandry 1, 30-060 Kraków
tel. +48 12 633 35 38
www.etiudaandanima.com; www.rotunda.pl